

|                                                                                          |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>The Neighbourhood Advice-Action Council<br/>Tung Chung Integrated Services Centre</b> | 鄰舍輔導會東涌綜合服務中心 |
| <b>The Neighbourhood Advice-Action Council</b>                                           | 鄰舍輔導會         |
| <b>Central Western, Southern and Islands District</b>                                    | 中西南及離島區       |

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| <b>Enquiries : 3141 7107</b>    | <b>查詢電話 : 3141 7107</b>      |
| <b>Fax : 3141 7108</b>          | <b>傳真 : 3141 7108</b>        |
| <b>Email : tcis@naac.org.hk</b> | <b>電郵 : tcis@naac.org.hk</b> |

|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Geographical Service Boundary</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>服務地域範圍</b>                                                                                                      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yat Tung Estate and Mun Tung Estate</li> <li>- Discovery Bay</li> <li>- Other areas of Lantau Island excluding the service boundary of Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Integrated Services</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 逸東邨及滿東邨</li> <li>- 愉景灣</li> <li>- 大嶼山其他地區，但不包括香港聖公會東涌綜合服務的服務範圍</li> </ul> |

|                                                 |                 |
|-------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Details of Geographical Service Boundary</b> | <b>服務地域範圍詳情</b> |
|-------------------------------------------------|-----------------|

|   |                                     |             |
|---|-------------------------------------|-------------|
|   | <b><u>Public Housing Estate</u></b> | <b>公營屋邨</b> |
| L | Lung Tin Estate                     | 龍田邨         |
| M | Mun Tung Estate                     | 滿東邨         |
| N | Ngan Wan Estate                     | 銀灣邨         |
| Y | Yat Tung Estate                     | 逸東邨         |

|   |                                          |                |
|---|------------------------------------------|----------------|
|   | <b><u>Home Ownership Scheme Flat</u></b> | <b>居者有其屋屋苑</b> |
| L | Lung Hin Court                           | 龍軒苑            |
| N | Ngan Ho Court<br>Ngan Wai Court          | 銀河苑<br>銀蔚苑     |
| T | Tin Lee Court                            | 天利苑            |
| Y | Yu Tai Court                             | 裕泰苑            |

|   |                                               |                  |
|---|-----------------------------------------------|------------------|
|   | <b><u>Major Private Estate / Tenement</u></b> | <b>主要私人屋苑／樓宇</b> |
| S | Sea Ranch                                     | 澄碧邨              |

|   | <b><u>Rural Areas / Villages</u></b>                          | <b><u>郊區／鄉村</u></b>     |
|---|---------------------------------------------------------------|-------------------------|
| C | Chek Lap Kok New Village                                      | 赤鱗角新村                   |
| F | Fui Yiu Ha                                                    | 灰窑下                     |
| H | Ha Ling Pei                                                   | 下嶺皮                     |
| L | Lung Tseng Tau                                                | 龍井頭                     |
| M | Ma Wan Chung<br>Ma Wan New Village                            | 馬灣涌<br>馬灣新村             |
| N | Ngau Au                                                       | 牛凹                      |
| S | Sha Tsui Tau<br>Shan Ha (Pa Mei San Tsuen)<br>Sheung Ling Pei | 沙咀頭<br>山下 (壩尾新村)<br>上嶺皮 |
| T | Tei Po New Village<br>Tung Hing                               | 低埔新村<br>東慶              |
| W | Wong Ka Wai<br>Wong Nai Uk                                    | 黃家圍村<br>黃泥屋             |

|   | <b><u>Others</u></b><br><i>(e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc.)</i> | <b><u>其他</u></b><br><i>(例如：宿舍、院舍照顧設施、醫院、公園／遊樂場等)</i> |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| H | Hong Kong International Airport                                                                                  | 香港國際機場                                               |
| N | North Lantau Hospital                                                                                            | 北大嶼山醫院                                               |

Revised on July 2025

2025 年 7 月修訂